

Procès-verbal | Meeting Minutes

N° : 2017-17
Type : Ordinaire / Regular ; Extraordinaire / Special:
Date : 12 juin 2017 / June 12th, 2017
Heure / Time : 16 h 00 / 4:00pm
Endroit / Location: Centre communautaire de *Calédonia* Community Centre
Président / Chair: François St-Amour, maire/Mayor
Préparé par / Prepared by: Aimée Roy, secrétaire administrative / Administrative secretary

FRANÇAIS			ENGLISH
<u>Présence des membres du Conseil</u>			<u>Council Members Attendance</u>
	Oui / Yes	Non / No	
<i>François St-Amour, maire</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<i>François St-Amour, Mayor</i>
<i>Marie-Noëlle Lanthier, conseillère quartier 1</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<i>Marie-Noëlle Lanthier, Councillor Ward 1</i>
<i>Marcel Legault, conseiller quartier 2</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<i>Marcel Legault, Councillor Ward 2</i>
<i>Marc Laflèche, conseiller quartier 3</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<i>Marc Laflèche, Councillor Ward 3</i>
<i>Francis Brière, conseiller quartier 4</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<i>Francis Brière, Councillor Ward 4</i>
<u>Présence des employés</u>			<u>Staff Attendance</u>
<i>Greffière</i>	Josée Brizard		<i>Clerk</i>
<i>Directeur des Travaux Publics</i>	Marc Legault		<i>Public Works Director</i>
<i>Chef pompier</i>	Tobias Hovey		<i>Fire Chief</i>
<i>Urbaniste</i>	Guylain Laflèche		<i>Planner</i>
<i>Superviseur des ordonnances municipales</i>	Yves Roy		<i>By-law Enforcement Supervisor</i>
<i>Pour accéder aux documents à l'appui, cas échéant, veuillez cliquer sur le titre de la rubrique, qui sera souligné en bleu. Veuillez noter que certains documents ne sont disponibles qu'en une seule langue.</i>			<i>To access the available supporting documents, please click on its item title, which will be underlined and in blue. Please note that some documents are only available in one language.</i>
1. Prière d'ouverture et ouverture de l'assemblée			1. Call to Order and Prayer
Le maire François St. Amour a récité la prière d'ouverture.			Mayor Francois St. Amour, recited the opening prayer.
Résolution / Resolution n°			306-2017
Proposée par / Moved by			Marie-Noëlle Lanthier
Appuyée par / Seconded by			Marcel Legault
Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ouverte.			Be it resolved that the present meeting be opened.
Adoptée			Carried
2. Modifications et additions à l'ordre du jour			2. Changes and Additions to the Agenda
<u>À ajouter :</u>			<u>To add:</u>
7.4 Josée Brizard, greffière Rapport – avis de nos avocats – confidentiel			7.4 Josée Brizard, Clerk Report – solicitor's advice – confidential
3. <u>Adoption de l'ordre du jour</u>			3. <u>Adoption of Agenda</u>

<p>Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by</p>	<p>307-2017 Francis Brière Marc Laflèche</p>
<p>Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit accepté incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant.</p>	<p>Be it resolved that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable.</p>
<p>Adoptée</p>	<p>Carried</p>
<p>4. Déclaration(s) de conflit d'intérêt</p>	<p>4. Disclosure(s) of Conflict of Interest</p>
<p>Aucune</p>	<p>None</p>
<p>5. Adoption des procès-verbaux des réunions précédentes</p>	<p>5. Adoption of Minutes of Previous Meetings</p>
<p>5.1 Procès-verbal de la réunion ordinaire datée le 29 mai 2017</p>	<p>5.1 Minutes of the regular meeting dated May 29th, 2017</p>
<p>5.2 Procès-verbal de la réunion publique sur le zonage datée le 15 mai 2017</p>	<p>5.2 Minutes of the public zoning meeting dated May 15th, 2017</p>
<p>5.2 Procès-verbal de la réunion publique sur le zonage datée le 29 mai 2017</p>	<p>5.3 Minutes of the public zoning meeting dated May 29th, 2017</p>
<p>Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by</p>	<p>308-2017 Marie-Noëlle Lanthier Marcel Legault</p>
<p>Qu'il soit résolu que les procès-verbaux des assemblées suivantes soient adoptés tels qu'amendés :</p>	<p>Be it resolved that the minutes of the following meetings be adopted as amended:</p>
<ul style="list-style-type: none"> - Procès-verbal de la réunion ordinaire datée le 29 mai 2017 – amendé <ul style="list-style-type: none"> o Section 9.2 correction : don de 2 000 \$ provenant du compte de don quartier 1 au lieu du quartier 4; - Procès-verbal de la réunion publique sur le zonage datée le 15 mai 2017 - Procès-verbal de la réunion publique sur le zonage datée le 29 mai 2017 	<ul style="list-style-type: none"> - Minutes of the regular meeting dated May 29th, 2017 – amended <ul style="list-style-type: none"> o Section 9.2 correction: \$2,000 donation taken from Ward 1 donation account instead of Ward 4; - Minutes of the public zoning meeting dated May 15th, 2017 - Minutes of the public zoning meeting dated May 29th, 2017
<p>Adoptée</p>	<p>Carried</p>
<p>6. Adoption des recommandations des comités du conseil municipal</p>	<p>6. Adoption of the Recommendations of the Municipal Council Committees</p>
<p>6.1 Procès-verbal de la réunion du Conseil d'administration de la Bibliothèque Publique de la municipalité de La Nation datée le 4 mai 2017</p>	<p>6.1 Minutes of The Nation Municipality Public Library Board dated May 4th, 2017</p>
<p>Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by</p>	<p>309-2017 Francis Brière Marie-Noëlle Lanthier</p>
<p>Qu'il soit résolu que le procès-verbal de l'assemblée suivante soit adopté tel que présenté :</p>	<p>Be it resolved that the minutes of the following meeting be adopted as amended:</p>

<p>- Procès-verbal de la réunion du Conseil d'administration de la Bibliothèque Publique de la municipalité de La Nation datée le 4 mai 2017</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p>	<p>- Minutes of The Nation Municipality Public Library Board dated May 4th, 2017</p> <p style="text-align: right;">Carried</p>
<p>7. Réception des rapports mensuels des membres de l'administration</p>	<p>7. Receiving of Monthly Reports from the Appointed Municipal Officials</p>
<p>7.1 Marc Legault, directeur des travaux publics</p>	<p>7.1 Marc Legault, Public Works Director</p>
<p>7.1.1 Recommandation – construction du dôme à sel Contrat ROAD-05-2017</p>	<p>7.1.1 Recommendation – construction of salt dome Contract ROAD-05-2017</p>
<p style="text-align: right;">Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by</p>	<p style="text-align: right;">310-2017 Francis Brière Marie-Noëlle Lanthier</p>
<p>Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la recommandation du Directeur des travaux publics et que le contrat ROAD-05-2017 soit accordé à « Fife Agricultural Services Ltd » selon les spécifications stipulées dans le contrat ROAD-05-2017 pour la somme de 154 770,00 \$, taxes en sus.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p>	<p>Be it resolved that Council approves the Public Works Director's recommendation and that the contract ROAD-05-2017 be awarded to Fife Agricultural Services Ltd. According to the specifications stipulated in the contract ROAD-05-2017 for the sum of \$154,770.00, plus taxes.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p>
<p>7.2 Yves Roy, superviseur des ordonnances municipales</p>	<p>7.2 Yves Roy, By-law Enforcement Supervisor</p>
<p>7.2.1 Rapport – statistiques du mois d'avril et mai BY-LAW-04-2017</p>	<p>7.2.1 April and May statistics report BY-LAW-04-2017</p>
<p style="text-align: right;">Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by</p>	<p style="text-align: right;">311-2017 Marcel Legault Marc Laflèche</p>
<p>Qu'il soit résolu que le Conseil accepte les rapports mensuels du département des règlements municipaux pour les mois d'avril et mai 2017.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p>	<p>Be it resolved that Council accepts the monthly reports for April and May 2017 from the Municipal By-law Department.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p>
<p>7.3 Guylain Laflèche, directeur de l'urbanisme, du développement économique et de la construction</p>	<p>7.3 Guylain Laflèche, Planning, Economic Development and Building Director</p>
<p>7.3.1 Allocation de l'eau et des égouts à Limoges</p>	<p>7.3.1 Allocation of water and sewer units in Limoges</p>
<p>7.4 Josée Brizard, greffière Rapport – avis de nos avocats - confidentiel</p>	<p>7.4 Josée Brizard, Clerk Report – solicitor's advice – confidential</p>
<p style="text-align: right;">Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by</p>	<p style="text-align: right;">327-2017 Marie-Noëlle Lanthier Francis Brière</p>
<p>Qu'il soit résolu que le Conseil supporte l'avis de notre avocat dans son courriel daté le 9 juin 2017.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p>	<p>Be it resolved that Council supports our solicitor's advice found in his email dated June 9th, 2017.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p>
<p>8. Avis de motions proposées</p>	<p>8. Notice of Proposed Motions</p>

Aucune

9. Affaires découlant des réunions précédentes**9.1 Course Pomme à la citrouille**

Demande d'appui

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil appuie la course à pied pour le Festival de la pomme à la citrouille organisé par le Domaine Verger Cleroux tenue le 9 septembre 2017 tel que présenté et que la municipalité de La Nation soit nommé sur l'assurance du Domaine Verger Cléroux.

Adoptée**9.2 Josée Brizard, greffière**[Révision des frontières des quartiers](#)

(document soumise en huis clos antérieurement)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Attendu que la greffière a présenté son rapport AD-02-2017 en huis clos le 20 mars 2017 qui contenait des avis de nos avocats concernant l'étude des limites des quartiers;

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la recommandation de la greffière pour établir des termes de références, avoir des consultations publiques à travers la municipalité avec une analyse et une révision de nos limites de quartiers électoraux afin de présenter des recommandations au conseil en temps pour les élections 2022.

Adoptée**10. Délégations**

Aucune

11. Demandes au comité de division de terrains de Prescott-Russell**11.1 B-19-20-21-2017**

Partie du lot 30, Concession 1
Anciennement Cambridge
2178 rue Savage

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

None

9. Unfinished Business from Previous Meetings**9.1 Course Pomme à la citrouille**

Support request

312-2017
Marie-Noëlle Lanthier
Francis Brière

Be it resolved that Council supports the route choice for the foot race for the *Festival de la pomme à la citrouille* held September 9th, 2017 organized by the *Domaine Verger Cléroux* as presented and that the municipality of The Nation be named on *Domaine Verger Cléroux's* insurance.

Carried**9.2 Josée Brizard, Clerk**

Ward boundary review

(Document previously submitted in closed session)

313-2017
Marie-Noëlle Lanthier
Marc Laflèche

Whereas the Clerk presented a confidential report AD-02-2017 in closed session at their March 20th, 2017 meeting, containing advice from our solicitor, for a study of our ward boundaries system;

Be it resolved that Council approves the Clerk's recommendation for the purpose of establishing terms of reference, public consultation across the municipality with an analysis and full review of The Nation's ward boundaries system and presents recommendations to Council in time for the election of 2022.

Carried**10. Delegations**

None

11. Applications for Prescott-Russell Land Division Committee**11.1 [B-19-20-21-2017](#)**

Part of Lot 30, Concession 1
Formerly Cambridge
2178 Savage Street

323-2017
Francis Brière
Marcel Legault

Qu'il soit résolu que les demandes de morcellements de terrain, filières B-19-20-21-2017, concernant la propriété localisée sur une partie du lot 30, concession 1 de l'ancien canton de Cambridge, portant le numéro civique 2178 rue Savage soit approuvée.

Adoptée

12. Règlements municipaux

12.1 Règlement 61-2017

Modification au règlement de zonage 2-2006
Partie du lot 24, Concession 4
Anciennement Cambridge
Chemin Pommainville

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le règlement 61-2017 étant un règlement modifiant le règlement de zonage 2-2006 de la municipalité de La Nation pour la propriété sur la montée Pommainville, soit lu et adopté en 1ère, 2ième et 3ième lecture.

Adoptée

13. Approbation du rapport de variance et comptes fournisseurs

13.1 Comptes fournisseurs

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve les comtes payables jusqu'au 15 juin 2017 :

Pièce justificative 11 : 826 065,34 \$

Adoptée

14. Autres

14.1 Association des pompiers de St-Albert

[Demande d'appui – permis de boisson](#)
[Tournoi de balle communautaire](#)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil de la municipalité de La Nation appuie l'Association des pompiers de St-Albert pour la demande auprès de la province pour un permis d'occasion spéciale pour le tournoi de balle communautaire qui se tiendra du 5 au 9 juillet 2017 au Centre communautaire de St-Albert, ceci étant une activité municipale significative;

Be it resolved that the land severance applications, files B-19-20-21-2017, concerning the property located on Part of Lot 30, Concession 1 of the former township of Cambridge and bearing civic number 2178 Savage Street be approved.

Carried

12. Municipal By-Laws

12.1 [By-law 61-2017](#)

Amending Zoning By-law 2-2006
Part of Lot 24, Concession 4
Former Township of Cambridge
Pommainville Road

324-2017
Francis Brière
Marie-Noëlle Lanthier

Be it resolved By-law 61-2017 being a by-law to amend Zoning By-law 2-2006 of The Nation Municipality for the property on Pommainville Side road, be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Carried

13. Approval of the Variance Report and accounts payable

13.1 Accounts payable

314-2017
Marie-Noëlle Lanthier
Marcel Legault

Be it resolved that the Council approves the accounts payable up to June 15th, 2017:

Voucher 11: \$826,065.34

Carried

14. Other Business

14.1 St-Albert Firefighters Association

Support request – liquor licence
Community baseball tournament

315-2017
Marc Laflèche
Marcel Legault

Be it resolved that the Council of The Nation Municipality endorses and supports the St-Albert Firefighters Association for their application to the Province for a Special Occasion Permit for their community baseball tournament, which will be held from July 5th to the 9th, 2017 at the St-Albert Community Centre, this being a municipally significant event.

Qu'il soit aussi résolu que la municipalité de La Nation n'assume aucune responsabilité pour les réclamations et / ou poursuites éventuelles résultant de ces activités.

Adoptée

14.2 Domaine Verger Cleroux

Autorisation de magasin de détail – vente d'alcool

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil autorise la greffière de remplir le formulaire « Renseignement municipaux pour une autorisation de magasin de détail » pour la demande de nouveau permis d'alcool ou d'ajout de zones de plein air à un permis d'alcool existant pour la vente de cidre de pomme et vin d'érable au Kiosk du Domaine Cléroux.

Adoptée

14.3 Demandes pour un entretien sur un drain municipal

14.3.1 [Chicken Little Farm / Markus Haerle Drain 8th Concession](#)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que sous l'article 74 de la loi sur le drainage, une demande pour un entretien au drain municipal connu sous le nom de drain municipal 8th concession dans l'ancien canton de Calédonia soit approuvé par le Conseil.

Adoptée

14.3.2 [Macson Farms Ltd – Alexander Geordie MacLaren Drain Ronald Leduc](#)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que sous l'article 74 de la loi sur le drainage, une demande pour un entretien au drain municipal connu sous le nom de drain municipal Ronald Leduc dans l'ancien canton de Calédonia soit approuvé par le Conseil.

Adoptée

14.4 Karine Henrie

[Demande de prolongation de bar Événement – 8 juillet 2017 Centre récréatif de St-Isidore](#)

Be it also resolved that the municipality does not assume any liability for lawsuits or claims from these activities.

Carried

14.2 Domaine Verger Cleroux

Retail store authorization – alcohol sales

316-2017
Marie-Noëlle Lanthier
Marc Laflèche

Be it resolved that the Council authorizes the Clerk to fill out the “Municipal Information for a Retail Store Authorization” Form for the application of a new liquor license or outdoor area being added to an existing liquor license for the sale of apple cider and maple syrup wine at the Kiosk du Domaine Cleroux.

Carried

14.3 Requests for a maintenance on a Municipal Drain

14.3.1 [Chicken Little Farm / Markus Haerle 8th Concession Drain](#)

317-2017
Marcel Legault
Marie-Noëlle Lanthier

Be it resolved that in accordance with the Drainage Act under section 74, that a request for maintenance on the Municipal Drain known as 8th Concession in the former township of Calédonia be approved by Council.

Carried

14.3.2 [Macson Farms Ltd – Alexander Geordie MacLaren Ronald Leduc Drain](#)

318-2017
Marie-Noëlle Lanthier
Marcel Legault

Be it resolved that in accordance with the Drainage Act under section 74, that a request for maintenance on the Municipal Drain known as Ronald Leduc in the former township of Calédonia be approved by Council.

Carried

14.4 Karine Henrie

Bar extension request
Event – July 8th, 2017
St-Isidore Recreation Centre

<p>Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by</p>	<p>319-2017 Marcel Legault Francis Brière</p>
<p>Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la demande d'Alexandre Castonguay et Karine Henrie pour une extension de la fermeture du bar à St-Isidore à 2h pour leur mariage le 9 juillet 2017.</p>	<p>Be it resolved that Council approves the request from Alexandre Castonguay and Karine Henrie for an extension of the closing of the St-Isidore bar until 2 am for their wedding on July 9th, 2017.</p>
<p>Qu'il soit aussi résolu qu'un goûter soit servi en soirée.</p>	<p>Be it also resolved that a lunch be served during the evening.</p>
Adoptée	Carried
<p>14.5 Demande pour une exemption au règlement sur le bruit</p>	<p>14.5 Noise By-Law exception application</p>
<p>14.5.1 Marcel & Teresa Gervais – 23 juin 2017</p>	<p>14.5.1 Marcel & Teresa Gervais - June 23rd, 2017</p>
<p>Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by</p>	<p>320-2017 Francis Brière Marcel Legault</p>
<p>Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la demande de Marcel et Teresa Gervais pour l'exemption au règlement de bruit pour le 23 juin 2017 jusqu'à 11pm pour une BBQ et ensuite dans la soirée du 24 au 25 juin 2017 jusqu'à 2 a.m. pour un mariage.</p>	<p>Be it resolved that Council approves the exemption to the Noise By-law request from Marcel and Teresa Gervais for the BBQ On June 23rd, 2017 until 11pm and on the night of June 24th to 25th, 2017 until 2 a.m. for a wedding.</p>
Adoptée	Carried
<p>14.5.2 Service d'incendie de Casselman – 17 juin 2017</p>	<p>14.5.2 Casselman Fire Department – June 17th, 2017</p>
<p>Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by</p>	<p>321-2017 Marie-Noëlle Lanthier Francis Brière</p>
<p>Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la demande du Service d'incendie de Casselman pour une exemption au règlement sur le bruit du 17 au 18 juin jusqu'à 3h du matin pour une journée de reconnaissance qui se tiendra à l'extérieure.</p>	<p>Be it resolved that Council approves the request from the Casselman Fire Department for an exemption of the Noise By-law for an outdoor recognition night from June 17th to 18th, 2017 until 3 a.m.</p>
Adoptée	Carried
<p>14.6 The Review Promotion pour la fête du Canada</p>	<p>14.6 The Review Canada Day Promotion</p>
<p><i>Aucune action.</i></p>	<p><i>No action.</i></p>
<p>15. Rapports mensuels divers</p>	<p>15. Various Monthly Reports</p>
<p>15.1 Bureau de santé de l'est de l'Ontario Avis de flambées</p>	<p>15.1 Eastern Ontario Health Unit Outbreak Advisory</p>
<p>15.2 Ministère de l'Environnement et de l'Action en matière de changement climatique Stratégie pour un Ontario sans déchets Bâtir une économie circulaire</p>	<p>15.2 Ministry of the Environment and Climate Change Strategy for a Waste-Free Ontario Building the Circular Economy</p>
<p>16. Correspondance</p>	<p>16. Correspondence</p>

16.1 Comtés unis de Prescott-Russell Permission – fermetures des chemins pour la parade de la Saint-Jean-Baptiste	16.1 United Counties of Prescott-Russell Permission – road closures for the Saint-Jean-Baptiste Parade
16.2 CAPRAC 16.2.1 Appels aux Artistes! Opportunité d'exposition estivale 2017	16.2 CAPRAC 16.2.1 Call to Artists! Summer 2017 Exhibition Opportunity
16.2.2 Bulletin d'information	16.2.2 Newsletter
16.3 Upper Canada District School Board Réunion annuelle sur la planification et de partenariats communautaires – suivi	16.3 Upper Canada District School Board Annual Community Planning and Partnerships Meeting – Follow up
16.4 Ministère de l'Environnement et de l'Action en matière de changement climatique Avis d'information au sujet des modifications proposés au Règlement sur les Pneus usagés (O. Reg. 390/16)	16.4 Ministry of Environment and Climate Change Information notice for proposed amendments to the Used Tires Regulation (O. Reg. 390/16)
16.5 Hydro One Networks Inc. Avis de demande auprès de la Commission de l'énergie de l'Ontario pour augmenter les frais de distribution d'électricité	16.5 Hydro One Networks Inc. Notice of application to the Ontario Energy Board to increase electricity distribution rates
16.6 Tourisme Prescott-Russell Bulletin d'information	16.6 Prescott-Russell Tourism Newsletter
16.7 CWDO Bulletin d'information	16.7 CWDO Newsletter
16.8 Conseil de la coopération de l'Ontario Bulletin d'information	16.8 Conseil de la coopération de l'Ontario Newsletter
16.9 OMWA 16.9.1 Bulletin d'information – 31 mai 2017 16.9.2 Bulletin d'information – 5 juin 2017	16.9 OMWA 16.9.1 Newsletter – May 31st, 2017 16.9.2 Newsletter – June 5th, 2017
16.10 Ombudsman Ontario Bulletin d'information	16.10 Ombudsman Ontario Newsletter
16.11 AMCTO Bulletin d'information	16.11 AMCTO Newsletter
16.12 Tribunaux de la sécurité, des appels en matière de permis et des normes Ontario Soumission de documents par voie électronique	16.12 Safety, Licensing Appeals and Standards Tribunals Ontario Electronic Submission of Materials
16.13 Ministère de la Sécurité communautaire et des Services correctionnels 16.13.1 Université de Toronto – formation	16.13 Ministry of Community Safety and Correctional Services 16.13.1 University of Toronto's training

16.13.2 Mise à jour sur les certificats d'enregistrements de l'opérateur des camions de remorque et commerciaux

16.13.3 2^e Conférence annuelle sur la science médico-légale – extension de la date limite pour la participation

16.14 Ministère des Affaires municipales et Ministère du Procureur général

[Projet de loi intitulé Loi de 2017 visant à bâtir de meilleurs collectivités et à protéger les bassins hydrographiques](#)

16.15 AMO

16.15.1 Bulletin d'information

16.15.2 Rappel – délégations municipales à la conférence AMO

16.16 Ontario Trails Council

Bulletin d'information

16.17 MPAC

Bulletin d'information

16.18 RDÉE

[Bulletin d'information](#)

16.19 [Bulletin sur le commerce – Chapitre sur les marchés publics](#)

16.20 Canton d'Alfred et Plantagenet

[Appel aux artistes – Festival de la rivière des Outaouais, Lefavre](#)

16.21 Conservation de la Nation Sud

[Nouvelles du projet de Protocole d'évaluation des cours d'eau de l'Ontario 2017](#)

16.22 Police provinciale de l'Ontario

Permit d'occasion spéciale pour le tournoi de balle molle à Limoges

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 12 juin 2017 soit reçue.

Adoptée

17. Évènements à venir

17.1 [Réseau M - RDÉE](#)

14 juin 2017
Hearst, ON

16.13.2 [Update on Tow Trucks and Commercial Vehicle Operator's Registration Certificates](#)

16.13.3 [2nd Annual Centre of Forensic Sciences Town Hall Meeting – Participation Deadline Extension](#)

16.14 Ministry of Municipal Affairs & Ministry of Attorney General

[Proposed Building Better Communities and Conserving Watersheds Act](#)

16.15 AMO

16.15.1 [Newsletter](#)

16.15.2 [Reminder – municipal delegations at AMO conference](#)

16.16 Ontario Trails Council

[Newsletter](#)

16.17 MPAC

[Newsletter](#)

16.18 RDÉE

Newsletter

16.19 [Trade News – Procurement Chapter](#)

16.20 Alfred and Plantagenet Township

[Call to artists – Ottawa River Festival, Lefavre](#)

16.21 South Nation Conservation

[2017 Ontario Stream Assessment Protocol Project Update](#)

16.22 Ontario Provincial Police

[Special occasion permit for ball tournament in Limoges](#)

322-2017

Marcel Legault

Francis Brière

Be it resolved that the correspondence as listed on the June 12th, 2017 agenda received.

Carried

17. Coming Events

17.1 Réseau M - RDÉE

June 14th, 2017
Hearst, ON

17.2 Tournoi annuel de golf de la CNS

10 août 2017
Casselman, ON

17.3 Tournoi de golf bénéfice

Banque Scotia et Fondation de l'Hôpital Montfort
22 août 2017

17.4 La forêt des hommes

Boisés Est et Le Centre culturel le Chenail
7 septembre 2017

Session à huis clos

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée pour une session à huis clos pour les motifs suivants :

La sécurité des biens de la municipalité ou du conseil local;

Des renseignements privés concernant une personne qui peut être identifiée, y compris des employés de la municipalité ou du conseil local;

Les conseils qui sont protégés par le secret de l'avocat, y compris les communications nécessaires à cette fin;

Adoptée**Réouverture de l'assemblée**

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit rouverte.

Adoptée**18. Règlement pour confirmer les procédures du Conseil**

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le règlement n° 65-2017 pour confirmer les procédures du Conseil à sa réunion ordinaire du 12 juin 2017 soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e, et 3^e lecture.

Adoptée**19. Ajournement**

Résolution / Resolution n°

17.2 Friends of SNC Golf Tournament

August 10th, 2017
Casselman, ON

17.3 Foundation's Annual Charity Golf Tournament

Scotia Bank and Montfort Hospital Foundation
August 22nd, 2017

17.4 People's Forest

Boisés Est & Centre Culturel Le Chenail
September 7th, 2017

Closed Session

325-2017
Marcel Legault
Francis Brière

Be it resolved that the present meeting be adjourned for a closed session for the following purposes:

The security of the property of the municipality or local board;

Personal matters about an identifiable individual, including municipal or local board employees;

The receiving of advice that is subject to solicitor-client privilege, including communications necessary for that purpose;

Carried**Re-opening of the Meeting**

326-2017
Marcel Legault
Marie-Noëlle Lanthier

Be it resolved that the present meeting be re-opened.

Carried**18. Confirming By-law**

328-2017
Marie-Noëlle Lanthier
Francis Brière

Be it resolved that By-Law n° 65-2017 to confirm the proceedings of Council at its regular meeting of June 12th, 2017 be read and adopted in 1st, 2nd, and 3rd reading.

Carried**19. Adjournment**

329-2017

Proposée par / Moved by Marc Laflèche
Appuyée par / Seconded by Marie-Noëlle Lanthier

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit
ajournée à 19h25.

Adoptée

Be it resolved that the present meeting be adjourned
at 7:25 p.m.

Carried

Francois St Amour
Maire/Mayor

Josée Brizard
Greffière / Clerk